



INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE



SWIFT RL RECHARGEABLE BATTERY / BATTERIE RECHARGEABLE

Charge the battery completely before the first use.
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.



WARNING

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



Rechargeable battery Batterie rechargeable

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F
0°C/+32°F

100%
5h
Recharge time
Temps de charge



Compatibility Compatibilité



ACCU SWIFT RL
RECHARGEABLE
BATTERY

SWIFT RL E095BB

SWIFT RL E810AB

SWIFT RL E095BA

SWIFT RL E810AA

Your replacement battery must be kept dry and protected against impacts when transported.
Votre batterie de recharge doit être transportée au sec et à l'abri des chocs.



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques

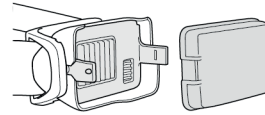
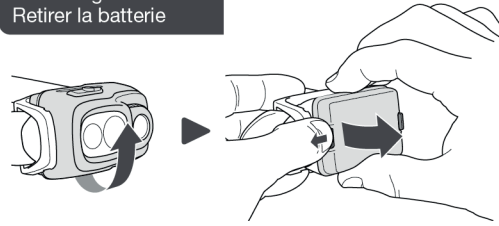
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution



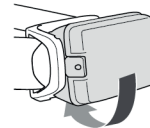
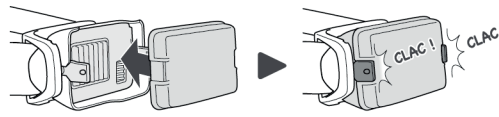
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



Removing the batterie Retirer la batterie



Mounting the batterie Installer la batterie



General info on Petzl lamps and batteries Généralités lampes et batteries Petzl

A. Rechargeable battery precautions Précautions batterie rechargeable

+40°C/+104°F
-20°C/-4°F



B. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



C. Storage - Transport / Stockage - transport



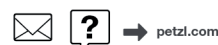
D. Protecting the environment Protection de l'environnement



E. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



F. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

Before using this product, you must:

- Read, understand and apply all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.

Failure to heed these instructions or any of these warnings may result in severe injury or death.

Petzl SWIFT RL rechargeable battery

Lithium-ion rechargeable battery. Capacity: 2250 mAh.

Charge the battery completely before first use. Use only a SWIFT RL rechargeable battery.

In general, lithium-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

WARNING!

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II CE/UL approved electrical charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

Charging time

Charging time is 6 hours with a USB charger or computer. If several USB devices are connected to a computer, the charging time can increase (up to 24 hours). When charging, the battery charge indicator lights up red, then turns steady green when charging is complete.

Replacing the rechargeable battery

Use only a SWIFT RL rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage the lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

General information on Petzl lamps and rechargeable batteries

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

A. SWIFT RL rechargeable battery precautions

A rechargeable battery presents a risk of explosion and burns.

Incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of the rechargeable battery in fire.
- Do not expose the rechargeable battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery: it can explode or release toxic materials.
- If the rechargeable battery is damaged, deformed or cracked, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.

- If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the rechargeable battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

B. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the rechargeable battery from the lamp. Allow the lamp (with the case open) and the rechargeable battery to air dry.

In the event of contact with seawater, clean the lamp with a cloth soaked in fresh water and allow the lamp to air dry. Do not use chemicals that could damage the lamp or rechargeable battery.

C. Storage, transport

Storage and transport refers to any situation in which the lamp or the rechargeable battery is not in use (for example, being carried in a backpack or clothing pocket).

For long-term storage, charge the battery (repeat every 6 months) and remove it from the lamp. Avoid allowing the battery to discharge completely. Be sure to store the rechargeable battery in a dry place, sheltered from impacts.

Failure to properly store the product can cause premature aging.

For carrying the lamp when not in use, we recommend that the rechargeable battery be disconnected from the lamp to prevent it from accidentally turning on. If the lamp turns on accidentally (for example, while inside a bag), there is a risk of heating that could damage equipment next to it.

D. Protecting the environment

Dispose of the lamp and rechargeable battery only in accordance with current local regulations.

E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

F. Questions/contact

The Petzl guarantee

This rechargeable battery is guaranteed for 2 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire, comprendre et appliquer toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.

Le non-respect de ces instructions ou d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Batterie rechargeable SWIFT RL Petzl

Batterie rechargeable lithium-ion. Capacité : 2250 mAh.

Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable SWIFT RL.

De manière générale, les batteries rechargeables lithium-ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

ATTENTION !

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur électrique homologué CE/UL de classe II (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

Temps de charge

Le temps de charge est de 6 heures sur chargeur USB ou ordinateur. La connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures). Pendant la charge, le témoin de charge de la batterie s'allume en rouge, puis devient vert fixe lorsque la charge est complète.

Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable SWIFT RL. L'utilisation d'un autre type de batteries rechargeables pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Généralités lampe et batterie rechargeable Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

A. Précautions batterie rechargeable SWIFT RL

Une batterie rechargeable présente un risque d'explosion et de brûlure.

Un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu la batterie rechargeable.

- N'exposez pas la batterie rechargeable à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.

- Ne détruisez pas la batterie rechargeable : elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.

- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue, ne la démontez pas et ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.

- Si une fuite d'électrolyte de batterie rechargeable a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux ; contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie rechargeable et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

B. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie rechargeable de la lampe. Laissez sécher, à l'air libre, la lampe boîtier ouvert et la batterie.

En cas de contact avec de l'eau de mer, nettoyez avec un tissu imbibé d'eau douce et séchez la lampe.

N'utilisez pas de produits chimiques qui pourraient altérer votre lampe ou votre batterie rechargeable.

C. Stockage, transport

Le stockage et le transport concernent toutes les situations où la lampe ou la batterie rechargeable n'est pas en situation d'utilisation (par exemple, transport dans un sac à dos ou une poche de vêtement).

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie (action à renouveler tous les 6 mois) et retirez-la de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie. Veillez à stocker la batterie rechargeable au sec et à l'abri des chocs.

Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie rechargeable de votre lampe pour éviter tout allumage intempêtif. Un allumage intempêtif de votre lampe pendant le transport (par exemple, dans un sac) présente un risque d'échauffement pouvant endommager votre équipement à proximité.

D. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe et de la batterie rechargeable, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

F. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette batterie rechargeable est garantie pendant 2 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und alle Gebrauchshinweise verstehen und befolgen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.

Dieser Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise oder auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Akku SWIFT RL Petzl

Lithium-Ionen-Akku. Kapazität: 2250 mAh.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich den SWIFT RL-Akku.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

ACHTUNG!

Laden Sie den Akku nur über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein CE-/UL-geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät oder mit dem Computer beträgt die Ladedauer 6 Stunden. Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden). Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich den SWIFT RL-Akku. Die Verwendung eines anderen Akkus könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

A. Vorsichtsmassnahmen bezüglich des SWIFT RL-Akkus

Ein Akku birgt eine Explosions- und Verätzungsgefahr.

Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.

- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und beschädigen Sie ihn nicht. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.

- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformationen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der gefährlichen korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut eine ärztliche Fachperson zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

B. Reinigung, Trocknung

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus. Lassen Sie die Lampe (mit geöffnetem Gehäuse) sowie den Akku an der Luft trocknen.

Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch (nur klares Wasser verwenden) und trocknen Sie sie.

Verwenden Sie keine Chemikalien, da sie die Lampe und den Akku beschädigen könnten.

C. Lagerung, Transport

Lagerung und Transport betreffen alle Situationen, in denen die Lampe oder der Akku nicht in Betrieb sind (z. B. Transport in einem Rucksack oder einer Jacken- bzw. Hosentasche).

Für eine längere Lagerung laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle 6 Monate wiederholt werden) und nehmen Sie ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen und vor Stößen geschützten Ort auf.

Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen.

Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe herauszunehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen. Das

unbeabsichtigte Einschalten Ihrer Lampe während des Transports (z. B. in einer Tasche) kann zum Erhitzen führen und Ihre in der Nähe der Lampe befindliche Ausrüstung beschädigen.

D. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen Ihrer Lampe und des Akkus die geltenden örtlichen Vorschriften.

E. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

F. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Für diesen Akku wird eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere, comprendere e applicare tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.

Il mancato rispetto di queste istruzioni o di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Batteria ricaricabile SWIFT RL Petzl

Batteria ricaricabile litio-ione. Capacità: 2250 mAh

Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile SWIFT RL.

In generale, le batterie ricaricabili litio-ione perdono il 10 % della loro capacità ogni anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

ATTENZIONE!

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore elettrico omologato CE/UL classe II (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.

Tempo di carica

Il tempo di carica è di 6 ore su caricatore USB o computer. Il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore). Durante la ricarica, l'indicatore di carica della batteria si illumina di rosso, poi diventa verde fisso quando la carica è completa.

Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile SWIFT RL. L'utilizzo di un altro tipo di batterie ricaricabili potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

Generalità lampada e batteria ricaricabile Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

A. Precauzioni batteria ricaricabile SWIFT RL

Una batteria ricaricabile presenta un rischio di esplosione e di ustione.

Un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria ricaricabile a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile: può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificarne la struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria ricaricabile, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria ricaricabile difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

B. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, togliere la batteria ricaricabile dalla lampada. Con la scatola aperta, lasciare asciugare all'aria aperta la lampada e la batteria.

In caso di contatto con acqua di mare, pulire con un panno umidito in acqua dolce e asciugare la lampada.

Non utilizzare prodotti chimici che potrebbero danneggiare la lampada o la batteria ricaricabile.

C. Stoccaggio, trasporto

Lo stoccaggio e il trasporto riguardano tutte le situazioni in cui la lampada o la batteria ricaricabile non sono in uso (per esempio, trasporto in uno zaino o in una tasca d'indumento).

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria (azione da ripetere ogni 6 mesi) e toglierla dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria. Assicurarsi di stoccare la batteria ricaricabile in un luogo asciutto e al riparo dagli urti. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto.

Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria ricaricabile dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria. L'accensione involontaria della lampada durante il trasporto (per esempio, in uno zaino) comporta il rischio di surriscaldamento che potrebbe danneggiare l'attrezzatura circostante.

D. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada e della batteria ricaricabile, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

E. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

F. Domande/contacto

Garanzia Petzl

Questa batteria ricaricabile è garantita per 2 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi a causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer, comprender y aplicar todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.

El no respeto de estas instrucciones o de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Batería SWIFT RL Petzl

Batería recargable de ión litio. Capacidad: 2250 mAh.

Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería SWIFT RL.

En general, las baterías de ión litio pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

¡ATENCIÓN!

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador eléctrico homologado CE/UL de clase II (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). No deje la batería sin vigilancia durante la carga.

Tiempo de carga

El tiempo de carga es de 6 horas con el cargador USB o el ordenador. La conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas). Durante la carga, el indicador de carga de la batería se enciende en rojo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería SWIFT RL. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

Información general de la linterna y batería Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

A. Precauciones batería SWIFT RL

Una batería presenta un riesgo de explosión y de quemaduras.

Un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respeste las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está dañada, deformada o agrietada, no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.

- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

B. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna. Deje secar, al aire libre, con el cuerpo de la linterna abierto y la batería.

En caso de contacto con agua de mar, limpie con un paño empapado de agua dulce y seque la linterna.

No utilice productos químicos que podrían alterar la linterna o la batería.

C. Almacenamiento, transporte

El almacenamiento y el transporte incluyen todas las situaciones en las que la linterna o la batería no están en una situación para utilizarse (por ejemplo, transporte en una mochila o un bolsillo de una prenda).

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada 6 meses) y retírela de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Asegúrese de almacenar la batería en seco y a resguardo de los impactos.

El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto.

Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier enoendido accidental. Un encendido accidental de su linterna durante el transporte (por ejemplo, en una bolsa) presenta un riesgo de calentamiento que puede dañar equipos cercanos.

D. Protección del medio ambiente

Para desechar su linterna y la batería, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

E. Modificaciones/reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de intercambio.

F. Preguntas/contacto

Garantía Petzl

Esta batería está garantizada durante 2 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/ descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler, compreender e aplicar todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.

O desrespeito destas instruções ou de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Bateria recarregável SWIFT RL Petzl

Bateria recarregável íon-lítio. Capacidade: 2250 mAh.

Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável SWIFT RL.

De uma forma geral, as baterias recarregáveis íon-lítio perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

ATENÇÃO!

Carregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador eléctrico homologado CE/UL de classe II (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Não deixe a bateria sem vigilância durante o seu carregamento.

Tempo de carregamento

O tempo de carga é de 6 horas com carregador USB ou no computador. A conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h). Durante o carregamento, o indicador de carregamento da bateria acende-se a vermelho e depois passa a verde fixo quando o carregamento estiver concluído.

Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável SWIFT RL. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

Generalidades lanterna e bateria recarregável Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A. Precauções batería recarregável SWIFT RL

Uma batería recarregável apresenta un risco de explosão e de quemaduras. Uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da batería recarregável.

- Não mergulhe a batería recarregável na água.
- Não deite para o fogo a batería recarregável.
- Não exponha a batería recarregável a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua a batería recarregável: esta pode explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Se a sua batería recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua batería de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da batería recarregável, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a batería recarregável e descarte a batería defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.

B. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire a batería recarregável da lanterna. Deixe secar, ao ar livre, a lanterna com o compartimento aberto e a batería.

No caso de ter estado em contacto com a água do mar, limpe com um tecido embebido de água doce e seque a lanterna.

Não utilize produtos químicos que poderiam alterar a sua lanterna ou a sua batería recarregável.

C. Armazenamento, transporte

O armazenamento e o transporte referem-se a todas as situações em que a lanterna ou a batería recarregável não estão em uso (por exemplo, transporte numa mochila ou no bolso de uma roupa).

Para um armazenamento prolongado, carregue a sua batería recarregável (ação a renovar todos os 6 meses) e retire-a da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua batería. Procure guardar a batería recarregável em local seco e protegido de impactos.

O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a batería recarregável da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário. O acendimento inadvertido da sua lâmpada durante o transporte (por exemplo, dentro de um saco) apresenta um risco de aquecimento que pode danificar o equipamento circundante.

D. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna e a sua batería recarregável, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

E. Modificações/reparações

Intérditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

F. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta batería recarregável está garantida durante 2 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carregamento/ descarregamento, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

NL

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen, begrijpen en toepassen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties in gebruiksbepkeringen ervan leren kennen.

Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

SWIFT RL Petzl herlaadbare batterij

Herlaadbare lithium-ionbatterij. Capaciteit: 2250 mAh.

Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een SWIFT RL herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

WAARSCHUWING!

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een elektrische oplader met CE/UL-certificering voor klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer deze aan het opladen is.

Oplaadtijd

Het duurt 6 uur om de batterij via de USB-lader of uw computer op te laden. De gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur). Tijdens het opladen brandt het laadlampje van de batterij rood. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een SWIFT RL herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

Algemene informatie Petzl lamp en herlaadbare batterij

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

A. Voorzorgsmaatregelen SWIFT RL herlaadbare batterij

Een herlaadbare batterij houdt ontplofingsgevaar en een risico op brandwonden in. Verkeerd gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp de herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.
- Vernietig de herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, verwomd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.
- Bij een elektrolytisch lek van de herlaadbare batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel de herlaadbare batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

B. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de herlaadbare batterij uit de lamp. Laat de lamp met de batterij/hoofd open en de batterij aan de lucht drogen. Bij contact met zewater: maak de lamp schoon met een vochtige doek met wat zuiver water en laat de lamp drogen. Gebruik geen chemische producten die uw lamp of herlaadbare batterij kunnen aantasten.

C. Opslag, transport

Met opslag en transport worden alle situaties bedoeld waarbij de lamp of de herlaadbare batterij niet in gebruik is (bv. transport in een rugzak of in een zak van een kledingstuk).

Wilt u deze voor langere tijd opbergen, laad uw batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar de herlaadbare batterij in een droge en schokvrije omgeving.

Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.

Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de herlaadbare batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden. Ongewenste inschakeling van uw lamp tijdens het transport (bv. in een rugzak) houdt een risico op verhitting en dus op beschadiging van uw omliggende materiaal in.

D. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp en de herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

E. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

F. Vragen/contact

Petzl garantie

Petzl biedt 2 jaar garantie op deze herlaadbare batterij voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevul, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

DK

Før anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse, forstå og overholde alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger.

Manglene overholdelse af disse instruktioner eller én af disse adværsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Petzl SWIFT RL genopladelige batteri

Genopladeligt lithium-ion-batteri. Kapacitet: 2250 mAh.

Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et SWIFT RL genopladeligt batteri må anvendes.

Generelt tager lithium-ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

ADVARSEL!

Oplad udelukkende med et USB-kabel. Laderens spænding må ikke overstige 5 V. Brug udelukkende en klasse II CE/UL-godkendt elektrisk lader (dobbeltisolering mod farlige spændinger). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning.

Opladningstid

Ladetiden er på 6 timer med en USB-oplader eller en computer. Hvis mange USB-enheder er tilkoblet computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid (op til 24 timer). Under opladningen lyser batteriindikatoren med et rødt lys, og når opladningen er færdig, lyser den konstant grøn.

Udsifting af det genopladelige batteri

Kun et SWIFT RL genopladeligt batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

Generel information om Petzls pandelamper og genopladelige batterier

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri SWIFT RL

Ved brug af genopladelige batterier er der en risiko for eksplosion og forbrænding. U hensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.

- Det genopladelige batteri må ikke komme i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Det genopladelige batteri må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperatur skal overholdes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges: det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.

- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller har revner, må det ikke monteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.

- Hvis det genopladelige batteris elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den sætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift det genopladelige batteri og kassér det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.

B. Rensning, tørring

Ved anvendelse under fugtige forhold skal det genopladelige batteri fjernes. Lad lampen med åbent lampehus samt det genopladelige batteri lufttørre. Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den dugges med en klud vædet med ferskvand og tørres.

Du må ikke bruge kemikalier, som kan beskadige lampen eller det genopladelige batteri.

C. Opbevaring, transport

Opbevaring og transport omfatter alle situationer, hvor lampen eller det genopladelige batteri ikke er i brug (f.eks. transport i en rygsæk eller en lomme i tøjot).

I tilfælde af langtidsopevaring skal batteriet oplades (genopladning skal ske hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at batteriet bliver helt afladet. Sørg for, at det genopladelige batteri opbevares på et tørt sted og beskyttet mod stød.

Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt.

Det anbefales at koble det genopladelige batteri fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes uønsket. Hvis lampen tændes uønsket under transport (f.eks. i en taske), er der en risiko for overophedning, som kan beskadige udstyret i nærheden.

D. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelse af lampen og det genopladelige batteri skal de gældende lokale regler overholdes.

E. Ændringer/reparationer

Så udføres af Petzl, undtagen udsifting af reservedele.

F. Spørgsmål/kontakt

Petzl garanti

Dette genopladelige batteri har 2 års garanti mod alle defekter i materialer eller fremstilling. Garantibegrænsninger: mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal slijtage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af ulydd, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved ulydd eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa, förstå och tillämpa samtliga användarinstruktioner

- förstå och godta befintliga risker

- bekanta dig med lampans egenskaper och användningsbegränsningar.

Om dessa instruktioner eller varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Uppladdningsbart SWIFT RL-batteri från Petzl

Uppladdningsbart litiumjonbatteri. Kapacitet: 2 250 mAh.

Ladda batteriet fullständigt innan det används för första gången. Använd endast ett uppladdningsbart SWIFT RL-batteri.

I normala fall tappar litiumjonbatterier 10 % av sin kapacitet varje år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

VARNING!

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en CE/UL-godkänd elektrisk laddare av klass II (med dubbel isolering mot farlig spänning). Lämna inte batteriet utan uppsikt under uppladdningen.

Uppladdningstid

Uppladdningstiden är 6 timmar med en USB-laddare eller en dator. Om flera USB-enheter är anslutna till datorn kan uppladdningen ta längre tid (upp till 24 timmar). Vid uppladdning lysar batteriets laddningsindikator rött. När batteriet laddats klart lysar den fast grönt.

Byta det uppladdningsbara batteriet

Använd endast ett uppladdningsbart SWIFT RL-batteri. Om någon annan typ av uppladdningsbart batteri används kan lampan skadas. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

Allmän information om Petzls lampor och uppladdningsbara batterier

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbara SWIFT RL-batterier

Ett uppladdningsbart batteri medför risk för explosion och brännskador.

Felaktig användning kan skada det uppladdningsbara batteriet.

- Sänk inte ner det uppladdningsbara batteriet under vatten.

- Elda inte upp uttjätta uppladdningsbara batterier.

- Utsätt inte uppladdningsbara batterier för höga temperaturer. Respektera de temperaturer som rekommenderas för användning och förvaring.

- Förstör inte det uppladdningsbara batteriet: det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.

- Om det uppladdningsbara batteriet är skadat, deformerat eller sprucket får det inte modifieras eller placeras isär. Återvinn det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

- Om det uppladdningsbara batteriet läcker batterivätska ska du undvika all kontakt med den fråtande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta uppladdningsbara batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.

B. Rengöring och torkning

Om lampan har använts i en fuktig miljö, avlägsna det uppladdningsbara batteriet från lampan. Låt lampan (med lamphuset öppet) och det uppladdningsbara batteriet lufttorka.

Om lampan kommer i kontakt med havsvatten ska lampan rengöras med en trasa som blöts med färskvatten och sedan lufttorkas.

Använd inte kemikalier som riskerar att skada lampan eller det uppladdningsbara batteriet.

C. Förvaring och transport

Med förvaring och transport avses alla situationer där lampan eller det uppladdningsbara batteriet inte används (till exempel när de ligger i en ryggsäck eller en ficka).

Vid långtidsförvaring ska batteriet laddas (upprepa var 6:e månad) och avlägsnas från lampan. Låt inte batteriet laddas ur helt. Se till att förvara det uppladdningsbara batteriet på en torr plats där det inte riskerar att utsättas för stötar.

Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid.

Vi rekommenderar att det uppladdningsbara batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas, för att undvika att den tänds av misstag. Om lampan tänds av misstag (till exempel inuti en ryggsäck) riskerar intelligandade utrustning att skadas av värmen.

D. Miljöskydd

Återvinn lampan och det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

E. Ändringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

F. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Detta uppladdningsbara batteri har 2 års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll samt skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet sekä noudattaa niitä

- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit

- tutustua sen ominaisuuksiin ja käyttöohjeituksiin.

Näiden ohjeiden tai varoitusten huomiointi vähentää saatavaa joutaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Ladattava Petzl SWIFT RL -akku

Ladattava litiumioniakku. Kapasiteetti: 2250 mAh.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain ladattavaa SWIFT RL -akku.

Ladattavat litiumioniakut menettävät yleensä 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu ja päästetty tyhjennämään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

VAROITUS!

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syyttöjännite saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojausluokan II CE/UL-hyväksytyjä latureita (kaksoiseristys suojaukseen vaarallisia jännitteitä vastaan). Älä jätä akkuu ilman valvontaa latauksen ajaksi.

Latausaika

Latausaika on 6 tuntia USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Jos tietokoneeseesi on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, latausaika voi pidentyä (jopa 24 tuntiin). Latauksen aikana akun latauksen merkikvalo palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, merkikvalo muuttuu vihreäksi.

Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain ladattavaa SWIFT RL -akku. Toisentyypisen akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akku.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja ladattavista akuista

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

A. Ladattavan SWIFT RL -akun varoimet

Akkuihin liittyvä räjähdyksen ja palovammojen vaara.

Virheellinen käyttö voi vaurioittaa akku.

- Älä upota akku veteen.

- Älä laita ladattavaa akkuu tuleen.

- Älä altista akkuu korkealle lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.

- Älä tuhoa ladattavaa akku: se voi räjähtää, ja siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.

- Jos akku on vaurioitunut, menettänyt muotoaan tai hajennut, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

- Jos akusta vuotaa akkunesettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda akku uuteen ja hävitä viallinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

B. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyinä valaisinta kosteassa ympäristössä irrota ladattava akku valaisimesta. Anna valaisimen (runko avottuna) ja ladattavan akun kuivua ilmassa.

Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, puhdista valaisin makeaan veteen kostutettua liinalla ja anna valaisimen kuivua ilmassa. Älä käytä kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa valaisinta tai ladattavaa akku.

C. Säilytys, kuljetus

Säilytyksellä ja kuljetuksella viitataan kaikkiin tilanteisiin, joissa valaisin tai ladattava akku ei ole käytössä (esim. kun niitä pidetään repussa tai taskussa).

Ennen pitkäaikaista säilytystä lataa akku (toista 2-6 kuukauden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä akun tyhjennmistä kokonaan. Säilytä akku ehdottomasti kuivassa paikassa ja suojassa iskulta.

Tuotteen vääränlainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. Jos kuljetat valaisinta, kun laitteita ei käytetä, suosittelemme irrottamaan ladattavan akun valaisimesta, jotta se mene vahingossa päälle. Jos valaisin menee vahingossa päälle (esim. kassissa), syntyy riski, että kuumuus vahingoittaa sen lähellä olevia varusteita.

D. Ympäristönsuojelu

Hävittä valaisin ja ladattava akku ehdottomasti voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

E. Muutokset/korjaukset

Kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia.

F. Kysymykset/yhteydenotot

Petzl-takuu

Tällä ladattavalla akulla on 2 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, evätkä onnettomuuksien, huolimattomuuden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

För du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese, forstå og følge bruksanvisningene.

- Forstå og akseptere risikoen som er involvert.

- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensinger for bruk.

Dersom man ikke tar hensyn til bruksanvisningen og advarelene, kan det medføre alvorlig personskade eller død.

Petzl oppladbart SWIFT RL-batteri

Oppladbart litiumjonbatteri. Batterikapasitet: 2250 mAh.

Batteriet bør fullades før første gangs bruk. Bruk kun batterier av typen SWIFT RL oppladbart batteri.

Vanligvis reduseres kapasiteten på oppladbare litiumionbatterier med 10 % per år. Etter 300 ladesykler har disse batteriene fortsatt ca 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

ADVARSEL!

Lades bare med USB-kabel. Laderens utgangsspennin må ikke overstige 5 V. Bruk kun en godkjent lader klasse II, CE/UL (doppel isolasjon mot farlige spenninger). Ikke la batteriet stå til lading uten tilsyn.

Ladetid

Ladetiden er 6 timer med USB-lader eller datamaskin. Dersom mange USB-enheter er tilkoblet lademaskinen, kan ladingen ta lenger tid (opp til 24 timer). Under lading vil batteriets ladeindikator lyse konstant rødt, og når batteriet er fulladet, lysr den konstant grønt.

Bytte det oppladbare batteriet

Bruk kun oppladbare batterier av typen SWIFT RL. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan skade lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

Generell informasjon om hodelykter og oppladbare batterier fra Petzl

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

A. Forholdsregler for bruk av SWIFT RL oppladbart batteri

Et oppladbart batteri medfører en risiko for eksplosjon og brannskader.

Felaktig bruk kan skade batteriet.

- Ikke utsett det oppladbare batteriet for vann.

- Ikke utsett det oppladbare batteriet for brann.

- Ikke utsett det oppladbare batteriet for høye temperaturer. Folg anbefalingene vedrørende temperatur for bruk og lagring.

- Det oppladbare batteriet skal ikke ødelegges: det kan eksplodere eller avgj giftige stoffer.

- Dersom det oppladbare batteriet er skadet, deformert eller sprukket, skal du ikke demontere det eller andre former. Kildesorter det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.

- Dersom batteriet lekker elektrolytter må enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskeene unngås. Oppsok lege ved hudkontakt. Bytt ut det oppladbare batteriet og kast det defekte batteriet i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

B. Rengjøring og torking

Dersom lykten har vært brukt i fuktige omgivelser, fjern det oppladbare batteriet fra lykten. La lykten (lamphuset åpent) og det oppladbare batteriet tørke.

Dersom lykten kommer i kontakt med søvann, rengjør den med en klut med rent vann og la den lufttørke.

Ikke bruk kjemikalier som kan skade lykten eller det oppladbare batteriet.

C. Oppbevaring, transport

Oppbevaring og transport referer til situasjoner hvor lykten eller det oppladbare batteriet ikke er i bruk (for eksempel transport i sekk eller lomme på klær).

Før langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Sorg for at det oppladbare batteriet lagres på et tørt sted, beskyttet mot slag.

Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid.

Dersom lykten skal bæres når den ikke er i bruk, anbefaler vi at det oppladbare batteriet kobles fra lykten slik at man unngår at den utliskitet slår seg på. Hvis lykten skrus på utliskitet (for eksempel mens den ligger i en sekk), er det risiko for at varmen fra lykten kan ødelegge utstyr som ligger ved siden av lykten.

D. Vern om miljøet

Kildesorter lykt og batteri i samsvar med lokale retningslinjer.

E. Modifisering og reparasjoner

Skal ikke utføres av andre enn Petzl, bortsett fra utskiftbare reservdelene.

F. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Dette oppladbare batteriet har 2 års garanti mot alle materielle feil og fabriksjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 ladesykler, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

PL

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać, zrozumieć i stosować wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

- Zapoznać się z ważnym produktem, jego parametrami i ograniczeniami użycia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Akumulator Petzl SWIFT RL

Akumulator litowo-jonowy. Pojemność: 2250 mAh.

Naladować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora SWIFT RL.

Generalnie akumulatory litowo-jonowe tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

UWAGA!

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie dostarczane przez ładowarkę nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarek elektrycznych z certyfikatem CE/UL klasy II (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

Czas ładowania

Czas ładowania wynosi 6 godzin przy użyciu ładowarki USB lub komputera. Równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin). Podczas ładowania wskaźnik ładowania akumulatora ma kolor czerwony, a po zakończeniu ładowania świeci na zielono światłem ciągłym.

Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora SWIFT RL. Użycie innego rodzaju akumulatorów może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

Informacje ogólne o latarkach i akumulatorze Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

A. Akumulator SWIFT RL - środki ostrożności

Akumulator stwarza ryzyko eksplozji lub poparzeń.

Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.

- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.

- Nie wrzucać akumulatora do ognia.

- Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur. Przestrzegać zaleceń temperatur użytkowania i przechowywania.

- Nie niszczyć akumulatora: może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdemontowany lub stopiony: nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zużyty akumulator należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

- W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora należy unikać wszelkiego kontaktu z tą żrącą i niebezpieczną cieczą; skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, a wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

B. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku należy wyciągnąć akumulator z latarki. Pozostawić latarkę z otwartą obudową oraz akumulator do wyschnięcia na świeżym powietrzu.

W razie kontaktu z wodą morską, należy wyczyścić szmatką nasączoną czystą wodą, a następnie wysuszyć latarkę.

Nie używać środków chemicznych, które mogłyby uszkodzić latarkę lub akumulator.

C. Przechowywanie, transport

Przechowywanie i transport dotyczą wszystkich sytuacji, w których latarka lub akumulator nie są używane (na przykład transport w plecaku lub kieszeni odzieży).

Podczas długiego przechowywania latarki czolowej zaleca się naladować akumulator (powtórzyć to działanie co 6 miesięcy) i wyjąć go z latarki. Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu, chronionym przed udzeniami.

Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedczesnego starzenia się produktu.

Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia. Niepożądane włączenie latarki podczas transportu (na przykład w torbie) stwarza ryzyko przegrzania, które może spowodować uszkodzenie znajdującego się w pobliżu sprzętu.

D. Ochrona środowiska

W przypadku utylizacji latarki i akumulatora należy przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

E. Modyfikacje/naprawy

Zabronione poza warsztatami Petzl, z wyjątkiem części zamiennych.

F. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Ten akumulator posiada 2-letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych lub produkcyjnych. Ograniczenia gwarancji: ponad 300 cykli ładowania/rozładowania, normalne zużycie, rdzewienie, modyfikacje lub poprawki, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbaniami, użyciem niezgodnym z przeznaczeniem produktu.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub jakiegokolwiek innego rodzaju powstałe na skutek lub w związku z użytkowaniem tego produktu.

使用する前に必ず:

- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、実施してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。

これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

リチャージャブルバッテリー ペツル SWIFT RL

リチウムイオンリチャージャブルバッテリー。容量: 2250 mAh。

初回使用前の前に完全に充電してください。必ずリチャージャブルバッテリー SWIFT RL を使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10％ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70％の容量があります。

警告!

充電には USB ケーブルのみを使用してください。必ず出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けたチャージャーのみを使用してください。充電中はバッテリーを放置しないでください。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は 6 時間です。パソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最長 24 時間)。充電中はバッテリーのインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずリチャージャブルバッテリー SWIFT RL を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

ペツル製ランプおよびリチャージャブルバッテリーに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

A.リチャージャブルバッテリー SWIFT RL に関する注意事項

リチャージャブルバッテリーは、電池の破裂およびやけどの危険があります。リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください。
- リチャージャブルバッテリーを壊さないでください: 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあります。
- リチャージャブルバッテリーが故障、変形した場合または亀裂が生じた場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください。
- リチャージャブルバッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をつけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、リチャージャブルバッテリーを交換してください。

B.クリーニング、乾燥

湿気が多い環境で使用した際は、リチャージャブルバッテリーをランプから取り外してください。バッテリーケースを開けた状態のランプおよびバッテリーを自然乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水に浸した布で拭き取り、乾燥させてください。ヘッドランプまたはリチャージャブルバッテリーにダメージを与える可能性のある化学薬品を使用しないでください。

C.持ち運びと保管

保管および持ち運びとは、ランプまたはリチャージャブルバッテリーが使用されていない全ての状態 (例: バックパックまたは衣服のポケットに入れた持ち運び) を指します。長期間使用しない場合は、バッテリーを充電し、ランプから外してください (6ヶ月毎に再充電してください)。バッテリーが完全放電しないように注意してください。リチャージャブルバッテリーは湿気の少なく、衝撃から保護された場所で保管してください。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。各アクティビティの間にランプを持ち運ぶ際には、不意に点灯しないようにリチャージャブルバッテリーをランプから外すことを推奨します。持ち運び中にランプが不意に点灯すると (例: バックパックの中)、加熱して近くにある器具を損傷するおそれがあります。

D.環境への配慮

ランプおよびリチャージャブルバッテリーを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

E.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

F.問い合わせ

Petzl 保証

このリチャージャブルバッテリーには、原材料および製造過程における欠陥に対し、2 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

在使用此产品前，您必须：

- 阅读、理解并执行全部使用说明。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。
- 一旦忽视这些使用说明，或其中任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

Petzl SWIFT RL 充电电池

锂离子充电电池。RL 电容量：2250 mAh。

首次使用前，需将电池充满电。只可使用SWIFT RL 充电电池。

通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电池容量。在300次循环充放电后，电池仍有原容量的70%。

警告!
只可使用USB线充电。充电器的输出电压不得高于5 V。只可使用CE/UL认证的II类电器充电器（双重绝缘，防止危险电压）。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。

充电时间
使用USB充电器或电脑充电的时间约为6小时。如果电脑同时连接多个USB设备，充电时间可能会延长（最长24小时）。充电期间，电池充电指示灯呈红色，充电完毕时将变为常亮的绿色。

更换充电电池

只可使用SWIFT RL 充电电池。使用其它类型的充电电池可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电电池。

Petzl头灯和充电电池基本信息

请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

A.SWIFT RL 充电电池注意事项

充电电池有爆炸和燃烧的风险。

- 如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要将充电电池浸没在水中。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要将充电电池暴露于高温下。遵守建议的使用及储存温度。
- 不要破坏充电电池：它会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开，不要自行拆卸或更改其结构。根据当地现行法规处理充电电池。
- 如果充电电池发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。更换和处理有缺陷的充电电池须根据当地现行法规。

B.清洁、干燥

如果在潮湿环境使用了头灯，请将充电电池从头灯上取下。将电池盒打开，让头灯和充电电池自然风干。若接触到海水，用清水沾湿的织物清洁，并晾干头灯。请勿使用可能损坏头灯或充电电池的化学品。

C.存放/运输

存放和运输是指所有头灯或充电电池未处于使用状态的情况（例如，在背包或衣袋中携带）。
长时间储存，需给电池充电（每6个月重复充电），并从头灯上取下电池。避免电池电量完全耗尽。务必在干燥和无撞击风险的环境中存放充电电池。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。运输头灯过程中不使用头灯时，建议将充电电池断开连接，以避免头灯意外打开。运输过程中（例如在包内）意外打开头灯会导致发热风险，从而损坏附近的装备。

D.报废保护

报废处理头灯和充电电池需遵守当地现行法规。

E.改装/修理

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

F.问题/联络

Petzl质保

该充电电池享有2年质保，适用于所有材料或制造缺陷。不包括在质保范围内的情况有：超过300次循环充放电、一般使用损耗、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不承担任何责任。

KR

本 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 모든 사용 설명서를 읽고, 이해한 후 적용한다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.

이러한 설명서나 경고에 주의를 기울이지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

Petzl SWIFT RL 충전식 배터리

리튬-이온 충전식 배터리. 용량: 2250 mAh.

최초 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다. 오로지 SWIFT RL 충전식 배터리만을 사용한다.

일반적으로, 리튬-이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10 %가 줄어든다. 300회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 여전히 초기 용량의 70 % 가량이 남아있다.

경고!

USB 케이블로만 충전한다. 충전기의 출력 전압은 5 V를 초과해서는 안 된다. Class II CE/UL 인증 전기 충전기 (유해 전압으로부터 이중 절연된 제품)만 사용한다. 충전 중에 배터리를 방치하지 않는다.

충전 시간

USB 충전기 또는 컴퓨터를 이용한 충전 시간은 6 시간이다. 컴퓨터에 여러 개의 USB가 연결된 경우, 충전 시간이 늘어날 수 있다 (최대 24 시간). 충전 중에는 배터리 충전 표시등이 빨간색으로 켜지며, 충전이 완료되면 녹색 불로 계속 켜져있다.

충전식 배터리 교체하기

오로지 SWIFT RL 충전식 배터리만을 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

Petzl 램프 및 충전식 배터리에 대한 일반 정보

EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

A. SWIFT RL 충전식 배터리 주의사항

충전식 배터리는 폭발 또는 화상의 위험이 있다. 잘못된 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.

- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 충전식 배터리를 불에 버리지 않는다.
- 충전식 배터리를 고온에 노출시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 발생할 수 있으므로, 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 충전식 배터리에 손상, 변형 또는 균열이 발생한 경우, 분해하거나 구조를 변형하지 않는다. 현행 지역 규정에 따라 충전식 배터리를 폐기한다.
- 충전식 배터리에서 전해질이 누출되면, 이 부식성 및 위험한 액체와의 접촉을 피하고, 만약 접촉했다면 즉시 의사의 진료를 받는다. 충전식 배터리를 교체하고, 불량 배터리는 현행 지역 규정에 따라 폐기한다.

B. 세척, 건조

습한 환경에서 사용한 경우, 램프에서 충전식 배터리를 분리한다. 케이스를 먼 상태에서 램프와 충전식 배터리를 공기 중에서 건조시킨다. 바닷물에 접촉한 경우, 램프를 맑은 물에 적신 천으로 닦은 후 공기 중에서 건조시킨다. 램프 또는 충전식 배터리를 손상시킬 수 있는 화학 물질은 사용하지 않는다.

C. 보관, 운반

보관 및 운반이란 램프 또는 충전식 배터리를 사용하지 않는 모든 상황을 의미한다 (예: 배낭이나 옷 주머니에 휴대하는 경우). 장기간 보관하는 경우, 배터리를 충전하고 (6개월마다 반복), 헤드램프에서 배터리를 분리한다. 배터리가 완전히 방전되지 않도록 주의한다. 충전식 배터리는 충격을 피하고 건조한 장소에 보관한다. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. 헤드램프를 사용하지 않고 휴대할 경우, 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 충전식 배터리를 램프에서 분리하는 것을 권장한다. 램프가 실수로 켜질 경우(예: 가방 안에서), 주변 장비를 손상시킬 수 있는 발열 위험이 있다.

D. 환경 보호

램프와 충전식 배터리는 현지 규정에 따라 폐기한다.

E. 변형/수리

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

F. 문의사항/연락

Petzl 보증

이 충전식 배터리는 재질 또는 제조상 결함에 대해 2 년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 충전/방전 주기가 300회를 초과할 경우, 일반작인 마모 및 뜸김, 산화, 변형이나 개조, 부적절한 보관, 관리 소홀, 사고, 부주의, 부적절하거나 부정확한 사용으로 인한 손상.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si, pochopit a aplikovat návod k použití.
- Pochopit a přimout řízká spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnými výrobky a se základy jeho použití.

Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Dobíjecí akumulátor Petzl SWIFT RL

Lithium-Ionový dobíjecí akumulátor. Kapacita: 2250 mAh.

Před prvním použitím akumulátor plně nabijte. Používejte pouze akumulátor SWIFT RL.

Všeobecně Li-ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabí/ vybití má stálo 70 % původní kapacity.

UPOZORNĚNÍ!

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze elektrickou nabíječku schválenou dle CE/UL, označenou třída II (dvojitá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neponechávejte při nabíjení bez dozoru.

Doba nabíjení

Doba nabíjení je 6 hodin pomocí nabíječky USB, nebo na počítači. Pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin). Během dobíjení se indikátor nabíjení akumulátoru rozsvítí červeně, při úplném dobití se přepne na zelené světlo.

Výměna dobíjecího akumulátoru

Používejte pouze dobíjecí akumulátor SWIFT RL. Použití jiného typu dobíjecího akumulátoru může svitlunu poškodit. Nepoužívejte jiný typ dobíjecího akumulátoru.

Všeobecné informace o svítílnách a dobíjecích akumulátorech značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

A. Bezpečnostní opatření pro dobíjecí akumulátor SWIFT RL

Dobíjecí akumulátor představuje nebezpečí výbuchu nebo popálení.

Nesprávné použití může způsobit poškození dobíjecího akumulátoru.

- Dobíjecí akumulátor neponepňujte do vody.
- Použitý akumulátor nevazujte do ohně.
- Dobíjecí akumulátor nevstavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Dobíjecí akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.

- Pokud je dobíjecí akumulátor poškozený, deformovaný nebo prasklý, nerezбирайте ho nebo nemějte jeho strukturu. Použitý dobíjecí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z dobíjecího akumulátoru prosakuje elektrolýt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhledejte lékařskou pomoc. Dobíjecí akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

B. Čištění, sušení

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte dobíjecí akumulátor ze svítilny. Svítilnu (s otevřeným pouzdem) a dobíjecí akumulátor, nechte vyschnout. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu očistíte svítilnu hadříkem namočeným v čisté vodě a vysušíte. Nepoužívejte chemikálie, které by mohly svítilnu nebo dobíjecí akumulátor poškodit.

C. Skladování, přeprava

Skladování a přeprava znamená jakoukoliv situaci, při které nejsou svítlna nebo dobíjecí akumulátor používány (například transport v batohu nebo kapse oblečení). Během dlouhodobého uskladnění dobíjecí akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých 6 měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití dobíjecího akumulátoru. Dobíjecí akumulátor skladujte na suchém místě, chráněném před nárazy.

Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasná stárnutí. Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odjopit dobíjecí akumulátor od svítilny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítilny. Pokud dojde k náhodnému rozsvícení svítilny (například uvnitř batohu), hrozí nebezpečí zahřátí, které by mohlo poškodit okolní vybavení.

D. Ochrana životního prostředí

Svítilna i dobíjecí akumulátor zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

E. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

F. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tento dobíjecí akumulátor se vztahuje dvouletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

SI

Před uporabo tega izdelka morate:

- v celoti prebrati, razumeti in uporabiti navodila za uporabo;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja;
- spoznajte se z možnostmi in omejitvami izdelka.

Neupoštevanje teh navodil ali katerega koli od teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Petzl SWIFT RL polnilna baterija

Li-ion polnilna baterija. Kapaciteta: 2250 mAh.

Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite. Uporabljajte samo SWIFT RL polnilno baterijo.

Na splošno izgubijo Li-ion polnilne baterije 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklih polnjenja/praznjenja imajo še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

OPOZORILO!

Polnite samo z USB kablom. Izhodna napetost polnilnika ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo elektrčni polnilnik razreda II z oznako CE/UL (dvojna izolacija proti nevarni napetosti). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.

Čas polnjenja

Čas polnjenja z USB polnilcem ali računalnikom je 6 ur. Če je na računalnik priključen več USB naprav, se lahko čas polnjenja podaljša (do 24 ur). Med polnjenjem indikator napoljenosti baterije na bateriji sveti rdeče, po končanem polnjenju pa neprekinjeno sveti zeleno.

Zamenjava polnilne baterije

Uporabljajte samo SWIFT RL polnilno baterijo. Drug tip polnilne baterije lahko poškoduje svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst polnilnih baterij.

Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in polnilnih baterijah

EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

A. Varnostna opozorila za SWIFT RL polnilno baterijo

Polnilna baterija predstavlja nevarnost eksplozije in opeklin. Z neustrezno uporabo lahko polnilno baterijo poškodujete.

- Polnilne baterije ne potaplajte v vodo.

- Polnilne baterije ne mečite in ogenj.

- Polnilne baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.

- Polnilne baterije ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša polnilna baterija poškodovana, deformirana ali počena, je ne razstavljajte ali predelujte. Polnilno baterijo odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če polnilna baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravstveno. Zamenjajte polnilno baterijo z novo, odkrjeno pa odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

B. Čiščenje, sušenje

Če svetilko uporabljate v vlažnem okolju, odstranite polnilno baterijo iz svetilke. Posušite, da se svetilka (z odprtim ohišjem) in polnilna baterija posušita na zraku. V primeru stika z morsko vodo svetilko očistite s krpo, namočeno v slacko vodo in jo na zraku posušite.

Ne uporabljajte kemikalij, ki bi lahko poškodovale svetilko in polnilno baterijo.

C. Shranjevanje, transport

Shranjevanje in transport se nanašata na vsako situacijo, v kateri svetilka ali baterija nista v uporabi (na primer, če ju nosite v nahrbtniku ali žepu oblačil). Za dolgotrajno shranjevanje baterijo napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju polnilne baterije. Polnilno baterijo shranjujte na suhem mestu, zaščitenem pred udarci. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. Pri prenašanju svetilke, ki je ne uporabljate, priporočamo, da polnilno baterijo izklopite iz svetilke in s tem preprečite, da bi se svetilka nenamerno prižgala. Če se svetilka pomotoma prižge (na primer, ko je v torbi), obstaja nevarnost segrevanja, ki bi lahko poškodovalo opremo v bližini.

D. Varstvo okolja

Svetilko in polnilno baterijo zavrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

E. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

F. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Ta polnilna baterija ima 2-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

A termék használatá előtt olvessenl el szűkséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa, megértse és alkalmazza a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

- Állapson megismerje a terméket, annak előnyeit és használatának korlátait.

Ezen utasítások vagy bármely figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Petzl SWIFT RL újratölhető akumulátor

Újratölhető lítiumionos akkumulátor. Kapacitás: 2250 mAh.

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. A lámpához kizárólag SWIFT RL újratölhető akumulátor használható.

Általános szabály a lítiumionos újratölhető akkumulátor évi 10 %-ot vesztik kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

FIGYELM!

A töltést kizárólag USB kábelletl végezze. A töltő kimeneti feszültsége ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag a CE/ UL szabványú II. elektronikus osztályúnak megfelelő töltőt használjon (dupla szigeteléssel a túlfeszültség ellen). A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.

Általános idő

A töltési idő 6 óra USB csatlakozóval és számítógépről. A számítógép több USB-kimenetnek egyidejű használatá meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is). Töltés közben az akkumulátor töltésjelzője pirosan világit, majd a töltés befejezése után folyamatosan zölden világít.

A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárólag SWIFT RL újratölhető akkumulátor használható. Más típusú tölthető akkumulátor használatá károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

Általános információk a Petzl lámpákkal és újratölhető akkumulátorokkal kapcsolatban

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A. A SWIFT RL újratölhető akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

A tölthető akkumulátoroknál fennáll robbanás vagy tűz veszélye.

A helytelen használat a tölthető akkumulátor meghibásodását okozhatja.

- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az újratölhető akkumulátort tűzbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.
- A tölthető akkumulátort ne semmisítse meg: robbanásveszélyes és mérgező anyagok szabadulhatnak fel belőle.
- Ha a tölthető akkumulátor megsérült, deformálódott vagy megrepedt, ne szerelje szét és ne alakítsa át. A leselejtezett akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
- Ha a tölthető akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, érintkezés esetén konzultáljon orvossal. A hibás tölthető akkumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban.

B. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából a újratölhető akkumulátort. Hagyja a lámpát (nyitott tokban) és az újratölhető akkumulátort a levegőn megszáradni.

A lámpa tengervízzel történő érintkezése után, tisztítsa meg a lámpát édesvízzel átitatott ruhával, majd hagyja a levegőn megszáradni.

Ne használjon olyan vegyszereket, amelyek károsíthatják a lámpát vagy az újratölhető akkumulátort.

C. Tárolás, szállítás

A tárolás és szállítás minden olyan helyzetet jelent, amikor a lámpa vagy az újratölhető akkumulátor nincs használatban (például háztáskában vagy ruházat zsebében van).

Hosszan tartó tárolás esetén töltsé fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismétélie meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Az újratölhető akkumulátort feltétlenül száraz helyen, útséktől védve tárolja.

A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat.

Szállításnál minden esetben javasoljuk, hogy a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében válassza le az újratölhető akkumulátort a lámpáról. Ha a lámpa véletlenül bekapcsol (például egy táskában), akkor fennáll a felemelegedés veszélye, ami károsíthatja a közelében lévő berendezéseket.

D. Környezetvédelem

A lámpa és az újratölhető akkumulátor leselejtezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

E. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótkatkatrészek cseréjét.

F. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

Erre az újratölhető akkumulátorra a gyártó 2 év garanciát nyújt minden gyártási és anyaghibára. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülési ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy átalakítására, a helytelen tárolásra, rossz karbantartás, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle oyan kéreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать, понять и последовать всем инструкциям по эксплуатации.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями по его применению.

Несоблюдение этих инструкций или любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Перезаряжаемый аккумулятор SWIFT RL Petzl

Литий-ионный перезаряжаемый аккумулятор. Емкость: 2250 mAh.

Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием фонаря. Используйте только перезаряжаемый аккумулятор SWIFT RL.

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

ВНИМАНИЕ!

Используйте для зарядки только кабель USB. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно электрическое зарядное устройство класса II (с двойной изоляцией от опасных напряжений), одобренное CE/UL. Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.

Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера составляет 6 часов. При присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться (вплоть до 24 часов). Во время зарядки индикатор зарядки аккумулятора горит красным светом; а когда она завершена – постоянно горит зеленым.

Замена перезаряжаемого аккумулятора

Используйте только перезаряжаемый аккумулятор SWIFT RL. Использование перезаряжаемых аккумуляторов другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие перезаряжаемые аккумуляторы.

Общая информация о фонарях и перезаряжаемых аккумуляторах Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

A. Меры предосторожности: перезаряжаемый аккумулятор SWIFT RL

Перезаряжаемый аккумулятор представляет риск взрыва и ожогов. Неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.

- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.
- Не бросайте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте перезаряжаемый аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.
- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор: он может взорваться или выделиться ядовитые вещества.
- Если перезаряжаемый аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его видоизменить. Утилизируйте перезаряжаемый аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит перезаряжаемого аккумулятора, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените перезаряжаемый аккумулятор и отбракните дефектный аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

B. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте из фонаря перезаряжаемый аккумулятор. Дайте фонарю с открытым корпусом и аккумулятору просохнуть на открытом воздухе. При контакте с морской водой протрите фонарь тканью, смоченной в пресной воде, и просушите его.

Не используйте химикаты, которые могли бы повредить ваш фонарь или перезаряжаемый аккумулятор.

C. Хранение, транспортировка

Правила хранения и транспортировки распространяются на все ситуации, когда фонарь или перезаряжаемый аккумулятор не используются (например, транспортировка в рюкзаке или кармане одежды).

При длительном хранении без использования зарядяйте аккумулятор (повторяйте это действие каждые 6 месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки своего аккумулятора. Храните перезаряжаемый аккумулятор в сухом месте, предохраняя его от ударов. Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия.

Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединять перезаряжаемый аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение. Случайное включение фонаря во время транспортировки (например, в рюкзаке) может привести к его нагреву и повреждению находящегося рядом снаряжения.

D. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря и перезаряжаемого аккумулятора соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

E. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

F. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

Данный перезаряжаемый аккумулятор имеет гарантию на 2 года от любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки; окисление; нормальный износ и старение; изменение конструкции или перделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности; а также использование изделия не по назначению.

Отвественность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете, разберете и изпълнявате всички указания за употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.

Неспазването на тези предупреждения или на някое от тях може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Акумулаторна батерия SWIFT RL Petzl

Литиево-йонна акумулаторна батерия. Капацитет: 2250 mAh.

Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия SWIFT RL.

По принцип акумулаторните батерии литиево-йонна губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

ВНИМАНИЕ!

Заредяйте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само електрическо зареждащо устройство, сертифицирано CE/UL клас II за защита (двойна изолация срещу опасно напрежение). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

Време за зареждане

Времето за зареждане е 6 часа с USB зарядно устройство или компютър. Ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа). По време на зареждане индикаторът за заряд на батерията свети в червена светлина, а когато зареждането приключи, свети със зелена светлина.

Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна батерия SWIFT RL. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Общи условия за лампите и акумулаторните батерии на Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия SWIFT RL

При една акумулаторна батерия съществува риск от експлозия или изгаряне. Акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не погалайте акумулаторната батерия във вода.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не излагайте акумулаторната батерия на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.
- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодират или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ. Бракувайте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете акумулаторната батерия и бракувайте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.

B. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете акумулаторната батерия от челната лампа. Оставете батерията и челната лампа с отворен корпус да изсъхнат на открито. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, почистете я с парцал, напоен със сладка вода и я изсушете. Не използвайте химически продукти, които могат да повлияят отрицателно на челната лампа или акумулаторната батерия.

C. Съхранение, транспорт

Съхранението и транспортът се отнасят до всички ситуации, при които челната лампа или акумулаторната батерия не се използват в момента (например транспорт в раница или в джоб на дреха). Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки 6 месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо, тихо и защитена от удари. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта. Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да откачите акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване. Едно неволно включване на челната лампа по време на транспорт (например в раница) крие риск от нагряване и съответно повреждане на екипировката в близост.

D. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате челната лампа и акумулаторната батерия, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

E. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

F. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази акумулаторна батерия е с гаранция 2 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износоване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Tüm Kullanım Talimatlarını okuyun, anlayın ve uygulayın.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.
- Ürünün kapasitesi ve kullanım kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun.

Bu talimatlar veya uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Petzl SWIFT RL şarj edilebilir batarya.

Lityum-iyon şarj edilebilir pil. Kapasite: 2250 mAh.

İlk kullanımdan önce pili tam olarak şarj edin. Yalnızca SWIFT RL şarj edilebilir batarya kullanın.

Genel olarak, lityum-iyon şarj edilebilir pillerin kapasitesi yüzde % 10 düşer. 300 şarj döngüsünden sonra, hala ilk kapasitesinin % 70'ine sahiptir.

UYARI!

Yalnızca bir USB kablosuyla şarj edin. Şarj cihazının çıkış voltajı 5 V'ü geçmemelidir. Yalnızca Sınıf II CE/UL onaylı elektrikli şarj cihazı kullanın (tehlikeli voltaj seviyelerine karşı çift kat izolasyon). Pili şarj edilirken asla gözetimsiz bırakmayın.

Şarj süresi

USB şarj cihazı veya bilgisayar ile şarj süresi 6 saattir. Bilgisayara birden fazla USB aygıtı bağlıysa şarj süresi artabilir (24 saate kadar). Pili şarj göstergesi, şarj sırasında kırmızı, şarj tamamlandığında ise sabit olarak yeşil yanar.

Şarj edilebilir pilin değiştirilmesi

Yalnızca SWIFT RL şarj edilebilir batarya kullanın. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanılması fenere zarar verebilir. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanmayın.

Petzl fenerler ve şarj edilebilir piller hakkında genel bilgiler

AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

A. SWIFT RL şarj edilebilir batarya ile ilgili önlemler

- Şarj edilebilir pil patlama ve yanma riski taşır.
- Yanlış kullanım, şarj edilebilir pile zarar verebilir.
- Şarj edilebilir pili suya batırmayın.

- Şarj edilebilir pili ateşe atmayın.
- Şarj edilebilir pili yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Önerilen kullanım ve saklama sıcaklıklarına uyun.
- Şarj edilebilir pili tahrip etmeyin: Patlayabilir veya zehirli maddeler açığa çıkarabilir.
- Şarj edilebilir pil hasar görmüş, deforme olmuş veya çatlamışsa, sökmeyin veya yapısını değiştirmeyin. Şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Şarj edilebilir pil elektrolit sızdıryorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas halinde bir doktora başvurun. Şarj edilebilir pili değiştirin ve anızalı pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

B. Temizleme, kurutma

Nemli bir ortamda kullandıktan sonra şarj edilebilir pili fenerden çıkarın. Feneri (kapağı açık olarak) ve şarj edilebilir pili kurumaya bırakın. Deniz suyuyla temas etmesi durumunda, feneri tuzlu suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve feneri kurumaya bırakın.

Fener veya şarj edilebilir pile zarar verebilecek kimyasallar kullanmayın.

C. Depolama, nakliye

Depolama ve nakliye, fenerin veya şarj edilebilir pilin kullanılmadığı herhangi bir durumu ifade eder (örneğin, sırt çantasında veya çuysı cebinde taşınması). Uzun süreli saklama için pili şarj edin (6 ayda bir tekrarlayın) ve pili fenerden çıkarın. Pilin tamamen boşalmasına izin vermeyin. Şarj edilebilir pili kuru bir yerde, darbelere maruz kalmayacak şekilde saklayın. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. Feneri kullanılmadığında taşırken, yanlışlıkla açılmasını önlemek için şarj edilebilir pilin fenerden çıkarılmasını öneririz. Fenerin yanlışlıkla açılması halinde (örneğin çanta içine/dışına), ısınma ve yanındaki ekipmana zarar verme riski vardır.

D. Çevreyi koruma

Feneri ve şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

E. Modifikasyon/onarım

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır.

F. Sorular/iletişim

Petzl garantisi

Şarj edilebilir pil, malzeme veya üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Garanti istisnaları: 300'den fazla şarj/deşarj döngüsü, normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, kaza, ihmal ve uygunsuz ya da yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar.

Sorumluluk

Petzl, ürünlerinin kullanımından kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazaen ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlardan sorumlu değildir.

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่าน, ทำความเข้าใจ และ ปฏิบัติตามรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ใช้อุปกรณ์และยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

Petzl SWIFT RL แบตเตอรี่สำหรับนำมารชาร์จได้ใหม่

Lithium-ion แบตเตอรี่สำหรับนำมารชาร์จได้ใหม่ ความจุ: 2250 mAh

ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ SWIFT RL เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่ Li-ion จะลดลง 10% ต่อปีจากประสิทธิภาพดั้งเดิม หลังจาก 300 รอบการชาร์จ/การคายประจุ แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของปริมาณสูงสุดในการเก็บไฟครั้งแรก

คำเตือน!

ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แรงดันกำลังไฟในการชาร์จต้องไม่มากกว่า 5 V ใช้อุปกรณ์ชาร์จแบบ Class II CE/UL ที่ได้รับรองเท่านั้น (มีฉนวนสองชั้นเพื่อต้านทานต่ออันตรายจากแรงดันไฟฟ้า) ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้โดยปราศจากการดูแล

ระยะเวลาการชาร์จ

เวลาการชาร์จเท่ากับ 6 ชั่วโมงโดยใช้อุปกรณ์ชาร์จ USB หรือด้วยคอมพิวเตอร์ หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่าง ระยะเวลาการชาร์จอาจเพิ่มขึ้นเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง) ในขณะที่ชาร์จไฟ ตัวบ่งชี้ระดับการชาร์จแบตเตอรี่จะแสดงแสงสีแดง และจะเป็นแสงสีเขียวต่อเมื่อเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ SWIFT RL เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl และแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่

คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาได้ที่ Petzl.com

A. ข้อควรระวังของแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่ SWIFT RL

- แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่อาจมีความเสี่ยงในการระเบิดและไหม้
- การใช้งานที่ผิดปกติอาจทำให้แบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่ทิ้งแล้วจากของไฟ
- ห้ามเปิดแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่: มันอาจจะระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา
- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่ของคุณเกิดการเสียหาย, เสียรูปทรง หรือแตก อย่าถอดหรือหรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน จักระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ให้อยู่ในท้องถิ่น
- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสสองไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ และ จัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ให้อยู่ในท้องถิ่น

B. การทำความสะอาด ทำให้อ่างแห้ง

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้ถอดแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย ปล่อยให้ไฟฉาย (โดยเปิดฝาครอบไว้) และแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ได้แห้งสนิท

ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ทำความสะอาดไฟฉายด้วยผ้าที่ชุบน้ำจืดและทำให้แห้ง

ห้ามใช้สารเคมีที่อาจสร้างความเสียหายต่อไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่ได้

C. การเก็บรักษา การขนส่ง

การเก็บรักษาและการขนย้าย หมายถึงสถานการณ์ใดที่ไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ไม่ได้อยู่ในขณะใช้งาน (เช่น ถูกใส่อยู่ในกระเป๋าเป้ หรือ กระเป๋าของเสื้อผ้าที่สวมอยู่)

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คายประจุจนหมด แนวใจว่าได้เก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่แห้ง ที่ปกป้องจากการกระแทก การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ได้ใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ หากไฟฉายถูกเปิดโดยไม่ตั้งใจ (เช่น ขณะอยู่ในกระเป๋า) อาจมีความเสี่ยงต่อการเกิดความร้อนที่สามารถทำให้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์เสียหายได้

D. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

จัดระบบการควบคุมไฟฉายและแบตเตอรี่แบบนำกลับมารชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ให้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

E. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

F. คำถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

แบตเตอรี่รับประกัน สองปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากชิ้นตอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: ชาร์จเกิน 300 รอบการใช้งาน, การสึกหรอและปริแตกตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงหรือแก้ไข, การเก็บที่ผิดปกติ, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความเฉื่อย หรือ การนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ยอมรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้